

(表・左)

(表・右)

郵便はがき



IMPORTANT : COVID-19

発信者 100-8973

出入国在留管理庁在留管理支援部在留管理業務室
東京都千代田区霞が関1-1-1

Residency Management Office, Residency Management and
Support Department,
Immigration Service Agency, Government of Japan
1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

【市町村（特別区を含む。）窓口担当者へお願い】

本はがきを持参した方は、3カ月以下の在留期間が決定された方又は短期滞在の在留資格で在留する方（住民登録の義務がないため、新型コロナウイルス感染症に係るワクチン接種券が送られていない方）のうち、コロナ禍において国際的な往来が規制され本国に帰国できない等やむを得ない事情により、3か月以上本邦に在留する方です。各市町村においてワクチン接種手続をお願いいたします。

(見開き・左) 【やさしい日本語版案内文】

このはがきは、3か月以下の在留期間 ≤ 日本に
 いることができる期間 > の人、または、短期滞在の在留資格の人の
 なかで、自分の国に帰ることができず、3か月以上日本に
 住んでいる人に送っています。

あなたが、新しいコロナウイルスの病気 (COVID-19) の
 ワクチンを打ちたい場合、いま住んでいるところ (市、町、村)
 の役所に、

- ① パスポート (Passport)
- ② このはがき

を持って行って、「ワクチンを打ちたい」と伝えてください。

※ ワクチンを打つための手続は、役所によって違います。

いつワクチンを打つことができるかなど、くわしいことは、役所に
 聞いてください。

※ わからないことがあれば、地域の相談窓口で聞いてください。

地域の相談窓口

日本語

<http://www.moj.go.jp/isa/content/930004512.pdf>

英語 / English

<http://www.moj.go.jp/isa/content/930005173.pdf>

(各窓口で対応できる言葉が違います。)



(見開き・右) 【左記内容を多言語で記載したHPを案内】



COVID-19



- (日本語) 新型コロナウイルスに関するお知らせです。
- (英語) This is an announcement regarding the new corona vaccine.
- (中国語 (簡体字)) 这是关于新冠疫苗的公告。
- (中国語 (繁体字)) 這是關於新冠疫苗的公告。
- (フランス語) Il s'agit d'une annonce concernant le nouveau vaccin corona.
- (インドネシア語) Ini adalah pengumuman mengenai vaksin corona baru.
- (クメール語) វេជ្ជបញ្ជាព្រឹត្តិការណ៍ថ្មីសម្រាប់វ៉ាក់សាំងកូរ៉ូណា។
- (韓国語) 신종 코로나 백신에 관한 소식입니다.
- (ミャンマー語) ဤသည် Corona ဝက်ကွယ်ဆေးအသစ်နှင့် ပတ်သက်၍ ပြောဆိုခြင်းဖြစ်သည်။
- (モンゴル語) Энэ бол шинэ титмийн вакцины талаархи мэдэгдэл юм.
- (ネパール語) यो चाँदी कोरोना खोप सफारी घोषणा हो।
- (ポルトガル語) Este é um anúncio sobre a nova vacina corona.
- (ロシア語) Это объявление о новой вакцине от короны.
- (スペイン語) Este es un anuncio sobre la nueva vacuna corona.
- (タガログ語) Ito ay isang anunsyo hinggil sa bagong bakuna sa corona.
- (タイ語) นี่เป็นประกาศเกี่ยวกับวัคซีนโควิดใหม่
- (ベトナム語) Đây là thông báo liên quan đến vắc xin corona mới.
- (アラビア語) هذا إعلان بخصوص لقاح كورونا الجديد.



(上記二次元コードは
 仮のものです。)